

## 9.防災

### (1) 防災

日本は、台風や梅雨前線などによる暴風、大雨、高潮、そして地震や津波など災害が多い国であるため、災害に対する最大限の注意が必要です。特に状況のある程度予測できる台風や大雨は、事前の情報収集や早めの避難など、「日々の備え」が鍵となります。

2018 年 7 月に発生した豪雨では、呉市でも 30 名の方が亡くなっています。

防災への意識を高め、自分自身や大切な人の命を守りましょう。

## 9.防災

### (1) 防災

日本、是一个因为台风或梅雨等原因，引发暴风、大雨、高潮，以及因为地震或海啸等灾害频繁发生的国家，对于灾害，必须最大限度的注意。特别是，在一定程度上，能够预报的台风或大雨，提前收集情报或尽早的避难等，已成为「时刻准备」的关键。

2018 年 7 月发生的豪雨灾害，吴市有 30 名市民死亡。

提高防灾意识，保护好自己的或最重要的人的生命吧。

〈大雨の時の行動〉 次の表を参考にして、適切に行動してください。

警戒レベル	出される情報	とるべき行動
レベル 5	緊急安全確保	災害が起きています！命の危険があります。 避難すること自体が危険である場合、緊急に身の安全を確保してください！
＜警戒レベル 4 までに必ず避難してください！＞		
レベル 4	避難指示	災害が起こるかもしれません。 高齢者等以外の人も、危険な場所から避難所や安全な場所へ全員避難してください。 避難所は誰でも利用できます。 避難所へ行くのが危険な場合は、建物の上の階などに避難してください。
レベル 3	高齢者等避難	危険な場所にいる次の方は避難してください。 ・高齢者 ・体が不自由な人 ・妊娠している人 など 避難所や安全なところに避難してください。（友人宅や、職場の人の家なども可） 避難所は誰でも利用できます。 高齢者等以外の人も、必要に応じ避難の準備または自主的な避難を行ってください。
レベル 2	大雨・洪水・高潮 注意報	避難行動を確認してください。テレビ等で情報を確認してください。 外の様子を確認してください。避難所や、安全な場所を確認してください。 避難所は誰でも利用できます。 避難所の場所がわからない場合は、国際交流センター（☎0823-25-5607）で確認してください。
レベル 1	早期注意情報	天気が悪化するおそれがあります。 テレビ等で情報を確認してください。外の様子を確認してください。

※警戒レベルは、必ずしもこの順番で出されるとは限りません。

**〈下大雨时的行动〉参考下表，请采取正确的行动**

警报标准	发出的情报	应该有的行动
标准 5	紧急安全 确保	正在发生灾难，有生命危险。 因避难会造成自身危险时，请立即确保自身的安全
<b>〈到标准 4 为止，请务必避难！〉</b>		
标准 4	避难指示	有可能发生灾难。 除了高龄人士以外的人也需要避难，请从危险的地方，请全体人员，转移到避难所或安全的地方进行避难。 任何人都可以利用避难所。 去避难所危险时，请在建筑物的上层避难。
标准 3	高龄人士等 避难	在危险处的以下人士，请避难。 ・高龄人士 ・身体不自由的人 ・怀孕的人 等 请到避难所或安全的地方避难。（也可以到朋友家或，同事的家等避难） 任何人都可以利用避难所。 请高龄人士以外的人，根据必要性，选择避难准备或自主避难。
标准 2	大雨・洪水・ 高潮位 注意报	请确认避难行动。请通过电视等手段确认避难情报。 请确认外边的情况。请确认避难所或，安全的地方。 任何人都可以利用避难所。 不知道避难所的位置时，请向国际交流中心（☎0823-25-5607）进行确认。
标准 1	早期注意 情报	天气可能向恶劣方面转化。 请通过电视等确认情报。请确认外面的情况。

※警报标准，不会是绝对按这一顺序发出。

〈地震の時の行動〉

建物の中にいる時は，安全なスペースに避難して，あわてて外へ出ないでください。  
建物の外にいる時は，塀の倒壊や看板などの落下に注意してください。

〈津波の時の行動〉

海辺や川辺で津波注意報が出たときには，すぐに水辺から離れてください。  
津波は繰り返し襲ってきますので，高台などの高く安全な場所へ避難してください。

〈地震时的行动〉

在建筑物中的时候，请在安全的地方避难，请不要慌慌张张地往外跑。  
在建筑物外边时，请注意墙壁倒塌或广告牌的坠落。

〈海啸时的行动〉

在海边或河边，收到海啸的提醒警报时，请立即离开水边。  
因为海啸是会反复袭来的，请到地形高处等，高的安全的地方进行避难。

## (2) 災害が起こったら

### ① 災害の情報を調べます。

#### ■ 呉市 WEB 版防災・ハザードマップ（呉市危機管理課）

災害のときに逃げる場所（避難所）や、大雨や地震のときに危ない場所を調べることができます。



<https://x.gd/02xae>

【対応言語】

日本語，英語，中国簡体，韓国語，ベトナム語，ポルトガル語



#### ■ 呉市の災害時の情報を発信（呉市国際交流協会）



Facebook

<https://x.gd/XAGTD>



## (2) 发生灾害之后

### ① 查询灾害情报。

#### ■ 呉市网络版防灾・灾害地图（呉市危机管理课）

发生灾害时逃到哪里避难的地方（避难所）或，能查找大雨或地震时危险的地方



<https://x.gd/yB3cc>

【対応言語】

日语，英语，中文简体，韩语，越南语，葡萄牙语



#### ■ 发出呉市发生灾害时的情报（呉市国际交流协会）



Facebook

<https://x.gd/XAGTD>



にほんご 日本語

日本の自然災害に備える

# 災害時に便利な 多言語 アプリとWEBサイト

すぐ見ることができる場所に貼っておくと便利です

大雨 台風 地震 津波 洪水 大雪 土砂災害 噴火

災害時 に使える！

▶ 主なスマートフォンアプリ ▶ QRコードでダウンロード！

**Safety tips** APP デダウンロードはこちら ▶  
日本の災害情報を知るのに便利なアプリです。

**VoiceTra** APP デダウンロードはこちら ▶  
話しかけると外国語に翻訳してくれる  
高機能な多言語音声翻訳アプリです。

**NHK WORLD-JAPAN** APP デダウンロードはこちら ▶  
NHKのニュースを発信。地震・津波の緊急情報も  
お知らせします。

▶ 主なWEB サイト ▶ パソコンでも、スマホでも！

気象庁 災害情報 <https://www.data.go.jp/fcd/typhoon/typhoon/>

国土交通省 防災ポータル <https://www.mhl.go.jp/fcd/saigai/kyouka/>

NHK WORLD-JAPAN <https://www.nhk.or.jp/world/>

発行元：内閣府  
監修：総務省、消防庁、国土交通省、観光庁、気象庁  
※アプリ、WEBサイトの情報は2024年2月現在

## 災害がおこったら！

- ① 災害の情報を調べます
- ② 安全な場所へ移動します

情報が確認しやすいWEB サイト・アプリ

**気象庁** WEB  
気象庁が発表する最新の気象情報、災害情報が  
確認できます。  
<https://www.data.go.jp/fcd/typhoon/typhoon/>

**Safety tips** APP  
日本全国の災害情報や避難情報なども  
通知するアプリ。災害時に役立つ様々な  
機能が備わっています。

**国土交通省 防災ポータル** WEB  
● 防災情報300サイトがひとまとめ！  
知りたい情報を簡単にアクセスできます。  
<https://www.mhl.go.jp/fcd/saigai/kyouka/>

### 地震・津波のとき

#### ● 地震・津波の情報

（海で大きな地震があったときは津波に注意しましょう）

**気象庁** WEB 地震情報

**Safety tips** APP 地震情報

**国土交通省 防災ポータル** WEB 津波警報・注意報

**国土交通省 防災ポータル** WEB 災害時、見てほしい情報【被害状況】

### 噴火のとき

#### ● 噴火の情報

**気象庁** WEB 噴火警報・予報

**Safety tips** APP 噴火警報

**国土交通省 防災ポータル** WEB 災害時、見てほしい情報【被害状況】

### 台風・大雨・大雪のとき

#### ● 風・雨・雪の情報

**気象庁** WEB 気象警報・注意報

**Safety tips** APP 気象情報

**国土交通省 防災ポータル** WEB 災害時、見てほしい情報【気象状況】

#### ● 土砂災害・浸水害・洪水の危険度

**気象庁** WEB 危険度分布：土砂災害・浸水害・洪水

**国土交通省 防災ポータル** WEB 災害時、見てほしい情報【気象状況】▶ 川の防災情報

### 困ったとき・安全な場所に移りたいとき

#### ● 日本語で助けを求めたい

**Safety tips** APP コミュニケーションカード

**VoiceTra** APP 音声翻訳、テキスト翻訳

#### ● 避難所

**Safety tips** APP 避難情報 ▶ 避難所情報 ▶▶ 「全国避難所ガイド」アプリへ移動します

#### ● 鉄道・航空・道路状況

**国土交通省 防災ポータル** WEB 災害時、見てほしい情報【交通・物流情報】

## 为日本的自然灾害做好准备

# 灾害发生时 便于使用的 应用程序和网站

多种语言

请在容易看到的地方，方便使用。

大雨

台风

地震

海啸

洪水

土石流

大雪

火山爆发

### 灾害发生时 可以使用

▶ 主要的智能手机应用程序

用 QR 码下载！

**Safety tips**

便于知晓日本灾害信息的应用程序。

**VoiceTra**

这是一款可将日语翻译为外语的高精度多语种语音翻译应用程序。

**NHK WORLD-JAPAN**

播报 NHK 新闻。也发布地震及海啸紧急信息。

▶ 主要网站

从电脑或智能手机均可使用！

**气象厅 灾害信息**

<https://www.data.jma.go.jp/f/m/f/hazard/index.html>

**国土交通省 防灾门户网站**

<https://www.kantei.go.jp/f/gai/saigai/index.html>

**NHK WORLD-JAPAN**

<http://www1.nhk.or.jp/world/en/makingof/index.html>

发行处：内阁府  
 监修：总务省、消防厅、国土交通省、观光厅、气象厅  
 ※应用程序及网站信息为截至 2024 年 8 月来的信息

# 灾害发生时！

- ① 查阅灾害信息
- ② 移动至安全场所

便于确认信息的网站及应用程序

**气象厅 灾害信息网站**

可以查看气象厅发布的最新气象信息、灾害信息。

<https://www.data.jma.go.jp/f/m/f/hazard/index.html>

**Safety tips 灾害信息**

提供日本国内灾害信息最速最准确消息的应用程序。各语言可在灾害发生时实时接收邮件。

**国土交通省 防灾门户网站**

集结了 184 个防灾信息网站！可以简单获得易懂的信息。

<https://www.kantei.go.jp/f/gai/saigai/index.html>

### 发生地震及海啸时

●地震及海啸信息  
 （海上发生大地震时请注意海啸）

**气象厅 地震信息**

**Safety tips 地震信息**

**气象厅 海啸警报・注意报**

**国土交通省 防灾门户网站**

灾害时应查看的防灾信息 | 受灾状况 |

### 火山爆发时

●火山爆发信息

**气象厅 火山警报、预报**

**Safety tips 火山警报**

**国土交通省 防灾门户网站**

灾害时应查看的防灾信息 | 受灾状况 |

### 台风、大雨、大雪时

●风、雨、雪信息

**气象厅 气象警报、注意报**

**Safety tips 气象警报**

**国土交通省 防灾门户网站**

灾害时应查看的防灾信息 | 气候状况 |

### ●土石流、水灾、洪水的危险性

**气象厅 警报的危险分布图：土石流、水灾、洪水**

**国土交通省 防灾门户网站**

灾害时应查看的防灾信息 | 气候状况 | 河流防灾信息

### 遇到困难或者想移动到安全地点时

●想使用日语求助

**Safety tips 灾害应急卡**

**VoiceTra 语音翻译、文字翻译**

●避难所

**Safety tips 避难信息** ▶ 避难所信息 ▶ 移动至“全国避难所指南”应用程序

●铁路、航空、道路状况

**国土交通省 防灾门户网站**  
 灾害时应查看的防灾信息 | 交通、物流信息 |

## 【助けを求めたいとき】

### SOS カード（呉市国際交流協会）

国際交流センターで配布または画像をダウンロードして使うことができます。



<https://x.gd/clQXN>

## 【寻求帮助的时候】

### SOS 卡（吴市国际交流协会）

请使用国际交流中心发布的，或在网上下载的图片。



<https://x.gd/clQXN>

	
	

## ② 安全な場所へ移動します。

### 大雨の場合【レベル3発令の段階から開設する避難所（73カ所）】

**太字**⇒ ペット受入可

地 区	避 難 所
天 応	<b>天応まちづくりセンター</b> ，天応小学校，呉ポートピアパーク（こども館）
吉 浦	<b>吉浦まちづくりセンター</b> ，吉浦中学校，吉浦小学校
中 央	<b>つばき会館</b> ， <b>二川まちづくりセンター</b> ，両城小学校，明立小学校，長迫小学校，和庄小学校，畑老人集会所，呉中央中学校，呉三津田高等学校体育館，山手1丁目集会所，本通小学校，港町小学校※，荘山田小学校，東畑中学校，片山中学校
宮 原	<b>宮原まちづくりセンター</b> ，宮原小学校，坪内小学校，宮原中学校
警固屋	<b>警固屋まちづくりセンター</b> ，警固屋中学校
音 戸	<b>音戸まちづくりセンター</b> ，早瀬パブリックセンター，波多見小学校
倉 橋	<b>倉橋まちづくりセンター</b> ，倉橋まちづくりセンター釣土田分館，倉橋東センター，農業技術拠点センター
阿 賀	<b>阿賀まちづくりセンター</b> ，阿賀小学校，旧延崎小学校
広	<b>広まちづくりセンター</b> ，横路中学校，広小学校，白岳中学校，旧小坪小学校，石内老人集会所，広南中学校，三坂地小学校，白岳小学校
仁 方	<b>仁方まちづくりセンター</b> ，皆実会館，仁方中学校
川 尻	<b>川尻まちづくりセンター</b> ，川尻中学校，川尻小学校
安 浦	<b>安浦まちづくりセンター</b> ，安登小学校，安浦小学校（教室），旧野路東小学校
昭 和	<b>昭和市民センター</b> ， <b>昭和東まちづくりセンター</b> ，昭和北中学校，昭和南小学校，昭和西小学校，昭和中学校
郷 原	<b>郷原まちづくりセンター</b> ，郷原中学校
下蒲刈	<b>下蒲刈市民センター</b> ，下蒲刈農村環境改善センター
蒲 刈	<b>蒲刈市民センター</b> ，蒲刈小学校，大浦集会所（旧蒲刈小学校）
豊 浜	<b>豊浜まちづくりセンター</b> ， <b>豊浜まちづくりセンター豊島分館</b>
豊	<b>豊まちづくりセンター</b> ，豊小学校

※港町小学校は、2024年4月から2027年3月まで休止（予定）

## ② 转移到安全的地方。

### 下大雨时【从标准 3 起逐级设置的避难所（73 处）】

**粗体字** → 可接受宠物

地区	避难处
天应	<b>天应町建设中心</b> ，天应小学，吴港公园（儿童馆）
吉浦	<b>吉浦町建设中心</b> ，吉浦中学，吉浦小学
中央	<b>椿会馆</b> ， <b>二川町建设中心</b> ，两城小学，明立小学，长迫小学，和庄小学，畑老人集会所，吴中央中学，吴三津田高中体育馆，山手 1 丁目集会所，本通小学，港町小学※，庄山田小学，东畑中学，片山中学
宫原	<b>宫原町建设中心</b> ，宫原小学，坪内小学，宫原中学
警固屋	<b>警固屋町建设中心</b> ，警固屋中学
音 户	<b>音户町建设中心</b> ，早濑公共中心，波多见小学
仓 桥	<b>仓桥町建设中心</b> ，仓桥町建中心钓土田分馆，仓桥东中心，农业技术据点中心
阿 贺	<b>阿贺町建设中心</b> ，阿贺小学，旧延崎小学
广	<b>广町建设中心</b> ，横路中学，广小学，白岳中学，旧小坪小学，石内唐人集会所，广南中学，三坂地小学，白岳小学
仁 方	<b>仁方町建设中心</b> ，皆实会馆，仁方中学
川 尻	<b>川尻町建设中学</b> ，川尻中学，川尻小学
安 浦	<b>安浦町建设中心</b> ，安登小学，安浦小学（教室），旧野路东小学
昭 和	<b>昭和市民中心</b> ， <b>昭和东町建设中心</b> ，昭和北中学，昭和南小学，昭和西小学，昭和中学
乡 原	<b>乡原町建设中学</b> ，乡原中学
下蒲刈	<b>下蒲刈市民中心</b> ，下蒲刈农村环境改善中心
蒲 刈	<b>蒲刈市民中心</b> ，蒲刈小学，大浦集会所（旧蒲刈小学）
丰 浜	<b>丰浜町建设中心</b> ， <b>丰浜町建设中心丰岛分馆</b>
丰	<b>丰町建设中心</b> ，丰小学

※港町小学，2024 年 4 月起至 2027 年 3 月为止关闭（予定）

## 地震・津波の場合【災害の発生後，建物の安全が確認できた後で開設する避難所（69カ所）】

太字 ⇒ ペット受入可

地 区	避 難 所
天 応	天応まちづくりセンター，天応小学校，呉ポートピアパーク（こども館）
吉 浦	吉浦まちづくりセンター，吉浦中学校，吉浦小学校
中 央	つばき会館，呉中央中学校，本通小学校，和庄小学校，荘山田小学校，明立小学校，長迫小学校，両城小学校，片山中学校，東畑中学校，呉三津田高等学校体育館，山手1丁目集会所
宮 原	宮原まちづくりセンター，宮原小学校，宮原中学校，坪内小学校
警固屋	警固屋まちづくりセンター，警固屋小学校，警固屋中学校
音 戸	音戸まちづくりセンター，波多見小学校，明德中学校
倉 橋	倉橋まちづくりセンター，倉橋小中学校，農業技術拠点センター
阿 賀	阿賀まちづくりセンター，阿賀小学校，原小学校
広	広まちづくりセンター，白岳小学校，白岳中学校，広小学校，広中央中学校，横路小学校，横路中学校，三坂池小学校，広南中学校
仁 方	仁方まちづくりセンター，仁方小学校，仁方中学校
川 尻	川尻まちづくりセンター，川尻小学校，川尻中学校
安 浦	安浦まちづくりセンター，安浦小学校，安登小学校，（旧）野路東小学校
昭 和	昭和市民センター，昭和中央小学校，昭和中学校，昭和西小学校，昭和南小学校，昭和北中学校，（旧）昭和東小学校
郷 原	郷原まちづくりセンター，郷原小学校，郷原中学校
下蒲刈	下蒲刈市民センター，下蒲刈農村環境改善センター
蒲 刈	蒲刈小学校
豊 浜	豊浜まちづくりセンター豊島分館，豊浜中学校
豊	豊まちづくりセンター

様々な災害に備えて，日頃から避難するところを決めておいてください。

**地震・海啸的时候【灾害发生后，能确认建筑物的安全后，开设的避难所（69 处）】**

**粗体字→ 可接受宠物**

地 区	避 难 所
天 应	<b>天应町建设中心</b> ，天应小学，吴港公园（儿童馆）
吉 浦	<b>吉浦町建设中心</b> ，吉浦中学，吉浦小学
中 央	<b>椿会馆</b> ，吴中央中学，本通小学，和庄小学，庄山田小学，明立小学，长迫小学，两城小学，片山中学，东畑中学，吴三津田高中体育馆，山手 1 丁目集会所
宫 原	<b>宫原町建设中心</b> ，宫原小学，宫原中学，坪内小学
警固屋	<b>警固屋町建设中心</b> ，警固屋小学，警固屋中学
音 户	<b>音户町建设中心</b> ，波多见小学，明德中学
仓 桥	<b>仓桥町建设中心</b> ，仓桥小学，农业技术据点中心
阿 贺	<b>阿贺町建中心</b> ，阿贺小学，原小学
广	<b>广町建设中心</b> ，白岳小学，白岳中学，广小学，广中央中学，横路小学，横路中学，三坂池小学，广南中学
仁 方	<b>仁方町建设中心</b> ，仁方小学，仁方中学
川 尻	<b>川尻町建设中心</b> ，川尻小学，川尻中学
安 浦	<b>安浦町建设中心</b> ，安浦小学校，安登小学，（旧）野路东小学
昭 和	<b>昭和市民中心</b> ，昭和中央小学，昭和中学，昭和西小学，昭和南小学，昭和北中学，（旧）昭和东小学
乡 原	<b>乡原町建设中心</b> ，乡原小学，乡原中学
下蒲刈	<b>下蒲刈市民中心</b> ，下蒲刈农村环境改善中心
蒲 刈	蒲刈小学
丰 浜	<b>丰浜町建设中心丰岛分馆</b> ，丰浜中学
丰	<b>丰町建设中心</b>

**为各种各样的灾害做好准备，下决心，从日常生活中做好避难的准备工作。**